

69  
33

449.9  
33  
86

كازان

المغنى في ترجمة المعزى



اثر

مطبع الله ابن ملا عطاء الله من تلامذة الشيخ التعلامة  
داملا عبيدالله ابن الشيخ داملا عبدالحكيم النقشبندی



Оренбургъ  
тип. журнала „Дінь ва Магнеть“  
1907 г.

Проверено  
1949 г.

894-A

42  
33

المعنى في ترجمة المعزى



اثر

مترجمه من تلامذة الشيخ العلامة  
داملا عبيدالله ابن الشيخ داملا عبدالحكيم النقشبندى



اورنبورغ

دنيا و معيشت مطبعه سى

1907



## افاده مرام

قواعد علوم عربیة فی تحصیلہ چالیشان بر شخصک جملہ دن  
مقدم علم صرفہ اوغرایدچی ضروری بر امر اولمقله افاده استفاده  
جهتہ عطفی نظر ایدمک لازمکولر دیارمزده ایسه حیلی زماندن  
برو فارسی عبارہ اولان کتابلردن تعلیم ایدله کلمشدر بوده  
کندی لسانندن ما عدا بر شیئدن خبری اولمیان مبتدینک تحصیلینه  
سکتہ ورمکیلہ نتایج مطلوبهسندن حرمانه مؤدی اولمسی اغلبی بر  
امردر شو ملاحظه دن ناشیء اسهل طرق استفاده آرا مقنی نظر  
شفقة اقتضاً ایدر اول ایسه آنا دیلندن غیر شیء اولمیه چغندن بین  
العلماء مقبول اولان متون مختصره جملہسندن معزی رساله سنی ساده وترکی  
عبارة یه ترجمه ایدمکی کندمه عزم اموردن بلدم بعض مجملاتنی  
تفصیل ایلہ صورتاً افاده تبدل ایدسهده مقصوده خلل کیلماس طرزده  
اولوب فقط اوچنچی بیابنی دورتنچی فصله قدر تکثیر فوائد  
غرضیلہ کندم خارجدن آرتدردم همدہ بعض قواعد مهمه بی علاوه  
والحاق ایلدم تعلیم باره سنده شوراسنی ملاحظه ایدمیلدرکه اولا  
کتابده محرر وجه اوزره صحیح فصلنه قدر فقط ابواب ابنیه وقوا  
عدینی حفظ قلدرلور صکره صحیح فصلنه ارشدکچه اقسامنک هر  
فصلنده هر بابده کلان امثله بی تصریف ایدلوب معنالریله برابر او-  
قلور مثلاً صحیح فصلنده جملہ ابوابنک صحیحنی بلدرمکنی ایجاب ایدر  
وعلی هذا القیاس غفلة واهمالسن اشتغال ایدن محصولنک امثله صر  
فیهیه کما ینبغی آشنا اولمسنی تجربه ایلہ اثباته ایدایورز

المغنى في ترجمة المعزى

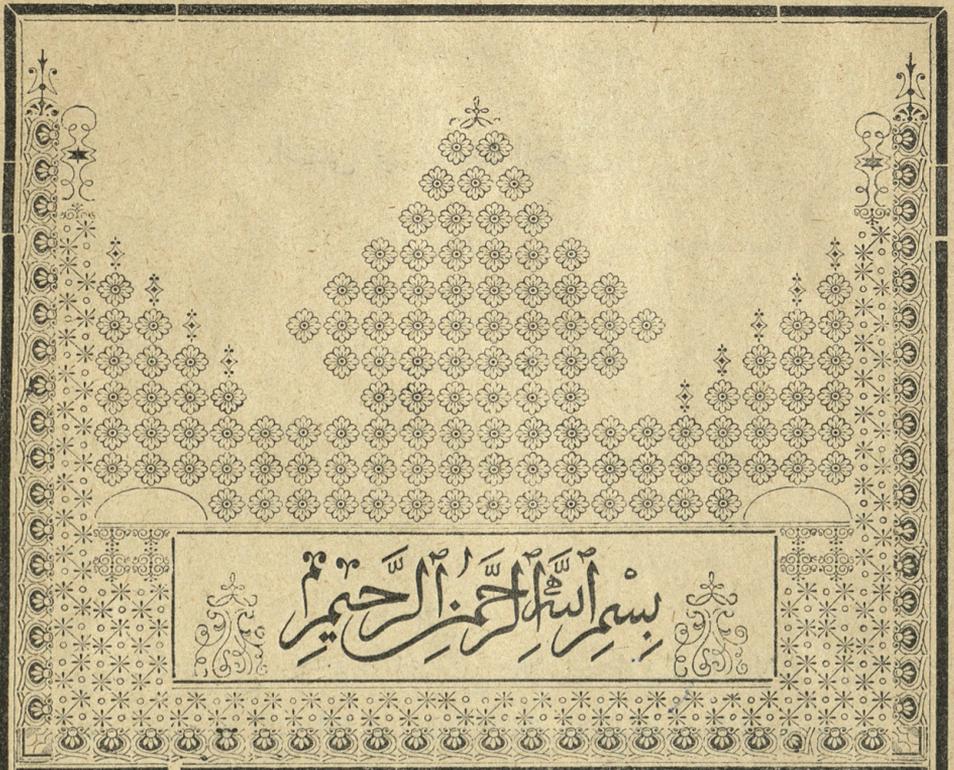
اثر

مطبع الله ابن ملا عطاء الله من تلامذة الشيخ العلامة  
داملا عبید الله ابن الشيخ داملا عبد الحکیم النقشبندی

اور نبورغ

« دنيا و معیشت » مطبعه سى

۱۹۰۷



اللهه حمد ، پیغمبر که صلوة صوتکند علم  
 صرف استا کو چینگه اوّلا بلمک لازمدر که  
 تصریف لغتک تغیردر اوز گارتکمک معنی سنک  
 اصطلاح عرب سوزن تورلندر وتورلی معنی  
 بلنسون ایچون بو کتابک دورة بابدر اولکی  
 بابک دورة فصلدر اولکی فصل عرب کلمه لری:  
 اوچ تورلی بولهدر اسم فعل حرف اسم رجل  
 کبی فعل ضرب کبی حرف من کبی عرب  
 تلمک بولغان هر بر فعل یدی قسمدن خالی

دکندر صحیح مضاعف مثال اجوف ناقص لفیف  
 ملتوی عربی هر بر فعلنی اولچایلر ف ع ل  
 برلان بونکا عرچه وزن دیلر اگر فاً وعین  
 ولام برابرنک بر جنسدن ایکی حرف بولمسه  
 هم حرف علة بولمسه صحیح پولور ضرب کبی  
 فعل وزننک حرف علة اوچدک واء الف یا الف  
 هر وقه واودن یا که یأدن آشدرلغان بو  
 لور مضاعف ایکی تورلی مضاعف ثلاثی مضا  
 عف رباعی عین برلان لام برابرنک بر جنسدن  
 ایکی حرف بولسه مضاعف ثلاثی بوله فرکیبی  
 اصلک فرز ایدی اگر فاً برلان اولگی لام برا  
 برنک هم عین برلان ایکنچی لام برابرنک بر  
 جنسدن ایکی حرف بولسه مضاعف رباعی بوله  
 صرصر کبی فعلل وزننک اگر فاً برابرنک حرف  
 علة بولسه مثال بوله وعد کبی فعل وزننک اگر  
 عین برابرنک حرف علة بولسه اجوف بوله باع  
 کبی اصلک بیع ایدی اگر لام برابرنک حرف  
 علة بولسه ناقص بوله رمی کبی اصلک رمی فعل  
 وزننک اگر عین ایله لام برابرنک حرف علة  
 بولسه لفیف بوله قوی کبی فعل وزننک اگر  
 فاً ایله لام برابرنک حرف علة بولسه ملتوی بوله

معنای ضرب  
 صوتدی فر قاجدی  
 وثب سیکردی یسراو  
 توش اوینادی باع  
 صاتدی رمی آتدی  
 روی کوچردی وحبی  
 یاشرون ایتدی نصر  
 یاردم بیردی رد قایتار  
 دی ود دوست بولدی  
 دام همیشه بولدی دعا  
 اوندادی منع طیدی  
 وضع قویدی رعی صا -  
 قلدی حمد ماقتادی  
 عض تشلدی وضرسیمز  
 بولدی وسع کینک  
 بولدی یئس امیدسز  
 بولدی خاف قورقدی  
 هاب الوغ بولدی خش  
 قورقدی قوی قوتلی  
 بولدی حییی ترک بو  
 لدی وحی آیاغی قبار  
 دی نعم نعمتلی بولدی  
 ورث میراث آلدی ولی  
 یاقن بولدی  
 ایکنچی بابده او  
 لان ود یود مثالی کتب  
 لغات بیانده کوره عض

وحی کبی اصلک وحی فعل وزنک ایکنچی فصل  
 فعل لرنک باپلری اهل تحقیق قاشنک یکر می  
 ایکیدر بو باپلر دوره مرتبه که بولنه  
 ثلاثی مجرد ثلاثی مزید رباعی مجرد رباعی مزید  
 فعل اوچ حرفلی بولسه ثلاثی بوله ضرب کبی  
 دوره حرفلی بولسه رباعی بوله دخرج کبی  
 ثلاثیده حرف اصلی اوچدر فاء عین برلام  
 فعلنده بولردن آرتق حرف بولسه  
 ثلاثی مجرد بوله ضرب کبی فعل وزنک  
 اگر آرتق حرف بولسه ثلاثی مزید بوله  
 اکرم کبی افعال وزننده رباعیک حرف اصلی  
 دورتدر فاء عین ایکی لامدر فعلک بولردن  
 آرتق بر حرف بولسه رباعی مجرد بوله  
 دخرج کبی فعلل وزننده اگر آرتق بر  
 حرف بولسه رباعی مزید بوله (تدخرج کبی  
 تفعلل وزننده اولکی مرتبه ثلاثی مجردنی  
 بیانده ثلاثی مجردده آلتی باپدر ( اولکی  
 بابی فعل یفعل مثالی ضرب یضرب فر یفر  
 اصلده یفرر و ثب یثب اصلده یو ثب  
 یسر بیسر باع یبیع رمی یرمی روی  
 یروی وحی یحی اصلک یوحی ایکنچی  
 بابی فعل یفعل مثالی نصر ینصر رد یرد  
 اصلده ردد یردد و دیود مثال هم مضاعف بوله  
 دام یدوم دعا یدعو ( اوچنچی بابی فعل  
 یفعل مثالی منع یمنع وضع یضع رعی یرعی



یهدی آروی یروی اخیی یحیی اوصی یوصی  
 ایدی یودی ( ایکنچی بابی فعل یفعل مثالی  
 صرح یصرح جدد یجدد و حد یوحد یسر  
 بیسر صوب یصوب طیب یطیب ربی یری  
 سوی یسوی حیی یحیی و فی یوفی ( اوچنی  
 بابی فاعل یفاعل مثالی سافر یسافر حاب یحاب  
 واطب یواطب یاسر یاسر جاوب یجاوب طایب  
 یطایب حاجی یحاجی داوی یداوی والی یوالی  
 ( دورتنچی بابی افتعل یفتعل مثالی احتسب  
 یحتسب احتج یحتج اتضح یتضح اصلده اوتضح  
 یوتضح واوتاغه آلشدرلوب ایکی  
 تانک اولکوسی ایکنچیسنه ادغام  
 قلندی اتسر یترس اقتات یقتات اکتال  
 یکتال اختفی یختفی احتوی یحتوی اتقی  
 یتقی اصلده اوتقی یوتقی بشنچی بابی انفعال  
 ینفعل مثالی انسحب ینسحب انقض ینقض انقا  
 دینقاد انقاس ینقاس انجلی ینجلی انزوی  
 ینزوی آلتنچی بابی افعل یفعل اصلده  
 افعلل یفعلل مثالی احمر یحمر اسود یسود  
 ابیض یبیض ارعوی یرعوی اصلک ارعوی  
 یرعوی ایکنچی وای ماضیده الفکه  
 مضارعده یاغه آلشدرلندی ( یدنچی بابی  
 افعال یفعال اصلده افعال یفعال مثالی اعمار  
 یعمار اسواد یسواد اییاض یییاض ( سکزنچی  
 بابی تفعل یتفعل مثالی تفصح یتفصح تجدد  
 یتجدد تورد یتورد تیسر یتیسر تصور

کوردی طیب خوش  
 قلدی ربی ترییه قلدی  
 سوی برابر قلدی حیی  
 سلام ویردی وفی تمام  
 بیردی سافر سفر قلدی  
 حاب محبتلشدی واطب  
 دائمچیلق قلدی یاسر  
 یاردم قیلشدی جاوب  
 جواب بردی طایب  
 لطیفه قلدی حاجی تو  
 نچیلک قلدی داوی دا  
 رو قلدی والی توتش  
 قلدی احتسب حساب  
 قلدی

احتج حجه کیتوردی  
 اتصح روشن بولدی اتسر  
 ینکل بولدی اقتات آز  
 قلی بولدی اکتال اولچا  
 دی اختفی یاشرندی  
 احتوی جیدی اتقی  
 صاقلاندی انسحب تارتدی  
 انقض بوزلدی انقاد  
 بوی صوندی انقاس او  
 خشاتدی انجلی ظاهر  
 بولدی انزوی تیرسی  
 جیولدی احمر قزل بو

لدی اسود قاره بولدی  
 امیض آق بولدی ارعوی  
 صاقلندی احمار بیک  
 قزل بولدی اسواد بیک  
 قاره بولدی ایماض بیک  
 آق بولدی تفصح تیکشردی  
 تورد صوغه کیلدی تجدد  
 یانکاردی تیسر ینکل بو  
 لدی تصور صور تلندی  
 تجیر حیران بولدی تقضی  
 بتوب کسیلدی تیزین  
 زینتلندی تزوی صوغه  
 طویدی توفی جاننی  
 آلدی تدارک یشدی  
 تصام صانکغراولق  
 کوستردی توارث میراث  
 آلشدی تیاسر صولندن  
 قلدی تجاوب جواب  
 لشدی تزايد آرتق قیلدی  
 تصابی عاشق بولدی تدا  
 وی دارولندی تواری  
 یاشرندی استنسخ نسخه  
 آلدی استجب دوست ایتدی  
 استوجب مستحق بو  
 لدی استیسر ینکلندی  
 استجاب اجابة قلدی  
 استباع صاتونی استدی

يتصور تجیر يتحیر تقضی يتنقضی تروی يتروی  
 تزوی يتزوی توفی يتوفی توقز نچی بابی تفاعل  
 يتفاعل مثالی تدارك يتدارك تصام يتصام  
 توارث يتوارث تياسر يتياسر تجاوب يتجاوب  
 تزايد يتزايد تصابی يتصابی تداوی يتداوی  
 تواری يتواری اونچی بابی استفعل يستفعل  
 مثالی استنسخ يستنسخ استجب يستجب استوجب  
 يستوجب استیسر يستیسر استجاب يستجیب  
 استباع يستبوع استهدی يستهدی استهوی يستهوی  
 استحیی يستحیی استوفی يستوفی اونبر نچی بابی افعول  
 عمل يفعل مثالی احدودب يحدودب اعروری  
 يعروری اون ايکنچی بابی افعول يفعل  
 مثالی اجلوز يجلوز اوچنچی مرتبه رباعی  
 مجردنی بیانده آنده برکنه بابدر فعلل يفعلل  
 مثالی دخرج يدخرج صر صر يصر صر  
 وسوس يوسوس مثال هم مضاعف جورب  
 يجورب شيطان يشيطان قلسی يقلسی ضوضی  
 يوضی ( دورتنچی مرتبه رباعی مزیدنی  
 بیانده آنده اوچ بابدر ) اولکی بابی تفاعل  
 يتفاعل مثالی تدخرج يتدخرج يتصلصل يتصلصل  
 تجورب يتجورب تشيطان يتشطين تقلسی  
 يتقلسی ايکنچی بابی افعنلل يفعلنل مثالی  
 ابرنشق يبرنشق اوچنچی بابی افعنل يفعلنل  
 مثالی افشعر يفشعر ( اوچنچی فصل  
 صیغه لرنی مجهول اید مک بیاننک یوقاروده

ایتولکان ماضی و مضارع هر همه سی معلوم  
 صیغه سی بولدی ماضینی مجهول ایتو بویلدر  
 آخرغی خرفنك آلدنداغی حرفنی کسره لی قیلهمز  
 آنك آلدنداغی حرفنی هر بر حرکتلی حرفنی  
 ضمه لی قیلهمز مضارعنی مجهول ایتکانده  
 آخرغی حرف نك آلدنداغی حرفنی  
 فتحه لی قیلهمز حرف مضارعتنی ضمه لی قیلهمز  
 حرف مضارعة دورتدر اتین حرفلری  
 ثلاثی مجردنك هر بر بابنده مجهول لری فعل  
 یفعل وزننده کلور بولردن باشقدهده بویلکلور  
 افعل یفعل فعل یفعل فوعل یفاعل افعل یفتعل  
 انفعل ینفعل فعل یفعل اصلده افعلل یفعلل  
 افعول یفعال اصلده افعولل یفعالل تفوعل یتفعلل  
 استفعل یتستفعل افعوعل یفعوعل افعول یفعول  
 فعمل یفعمل تفعمل یتفعمل افعملل یفعملل افعلل  
 یفعلل اصلده افعللل یفعللل

دورتنچی فصل امرنی بیانده امر ایکی  
 تورلی لامسز امر لاملی امر لامسز امرنی  
 فعل مضارعنك معلومینك مخاطب صیغه سندن  
 آنه ایکی تورلی عمل ایلان اولکی عمل شول  
 مضارعنك آخرنه قارایمز اکر صحیح بولسه  
 سا کنلی قیلهمز تضرب کبی اکر آخری حرف  
 علة بولسه آنی تاشلارمز ترم کبی اصلده تر  
 می ایدی آخرغی حرفینك آلدنداغی حرف  
 حرف علة بولوب سا کنلی بولسه آنی هم تاشلار

استهدی هدایة استدی  
 استهوی شیطان آلدادی  
 استیحی اویا تلی بولدی  
 استوفی حقنی تمام  
 الدی احدودب کا کری  
 بولدی اعزوری یالغز  
 کیتدی اجلوز تیز  
 یورودی دخرج یومار  
 لدی صرصر صوق یل  
 بولدی وسوس تشویش  
 قلدی تصریح یومارلندی  
 جورب جورب کیدردی  
 شیطر شیطانلق قلدی  
 قلسی بورك کیدی ضو  
 ضی طاوش قلدی تد  
 حرج یومارلندی متصل  
 تیمر تاوشلندی تجورب  
 جورب کیدی تشیطن مخا  
 لفة قلدی تقلسی بورك  
 کیدی ابرنشق شاد بو  
 لدی اقشعر تترادی  
 فعل لرتی مجهول اید  
 مک متعدی فعل لرکه  
 مخصوصدر فعل لازمی  
 مجهول ایتو درست دکاگر  
 مثلا ذهب دیلمز تما ککه  
 مذهب دیلمز مکر مجهول

قلنور حرف جبر ایله  
متعدی بولسه عدلت عن  
الطریق کبی یولدن کو  
چرلدم دیمک اولور

بعض امر لوده همزه  
حذف ایتلور حد کمل  
مر کبی اصلده اءخذ  
ءکل امر ایدی استعما  
لی کوب اولغان لبقدن  
اصلغی همزه سی حذف  
ایتلدی اخذا کمل امر  
بولدی حاجت اولمغا  
نلقدن وصلی همزه سی  
هم حذف قلندی خذ کمل  
مر بولدی بعض وقتده  
اصلنجه ده اولور قرآنده  
وامر اهلک بالصلوة کبی

من تقل کبی اصلده تقول ایدی اکر مضارعنک  
آخری مدغم بولسه اوز حالنجه ترور بابنک  
عینی ضمه لی بولمسه آخرن اوج تور لی اوقو  
درست بولور فتحه لی کسره لی اصلنه قایتار  
غاننک صونکنده ساکنلی فر فر افرر کبی  
اکر ضمه لی بولسه دوره تور لی اوقو درست  
بولور فتحه لی کسره لی ضمه لی ساکنلی ایکنچی عمل  
شولدر حرف مضارعتنی تاشلار مزده یاقننک غی حرفکه  
قارارمز افعل یفعل بابندن باشقه دن بولوب حر  
کتلی بولسه امر تمام بولور فرزد کبی اکر  
ساکنلی بولسه بابنک عینینه قارارمز بابنک عینی  
ضمه لی بولسه اولینه ضمه لی همزه نی کیلتور رمز  
انصر کبی ضمه لی بولمسه فتحه لی یا کسره لی بو  
لسه کسره لی همزه نی کیلتور رمز اضرب امنع  
کبی اکر افعل یفعل بابندن بولسه اولینه فتحه لی  
همزه نی کیلتور رمز حرف مضارعتنک یاقننک غی حرف  
کرك ساکنلی کرك حرکتلی بولسون اکر م اقم کبی  
لاملی امر فی فعل مضارعنک معلومینک غا  
ئب صیغه سندن آنور اولسکی عمل ایلان لام  
کیتور کاننک صونکنک مضارعنک آخرنه قارالور  
آخری صحیح بولسه ساکنلی قیلنور لیضرب کبی  
معتل بولسه حرف علتنی تاشلنور لیرم کبی  
اصلده یرمی ایدی

اگر آخری مدغم بولوب عینی ضمه لی بو  
لسه معلومنده آخرن دوره تور لی اوقو درست

بولور فتحه لی کسره لی ضمه لی اصلنه قایتارغانده  
 ساکنلی لیرد لیرد لیرد لیرد کبی مجهولنده  
 اوچ تورلی او قودرست بولور فتحه لی کسره لی  
 ساکنلی

ایکنچی باب فعللرنی اصلندن اوز کار تونی  
 بیانده بو بابده بش فصلدر اولکی فصل هر  
 بر فعلنک حرفلری هم حرکتلری هم ساکنلری  
 اوزینک بابنه برابر بولورغه کرک صحیح بولغان  
 فعل کبی مثلا اولکی بابده غی ضرب یضرب  
 اوزینک بابی فعل یفعل گه برابر بولغان صحیح  
 بولغان فعللر اوزینک بابنه بر ابر لکدن چغه  
 دورتورلی سبب ایلان ادغام قلب تسکین  
 حذف ایلان ادغام ایله اوز کار کانی فر کبی اوز-  
 ینک بابی بولغان فعل که برابر بولمی مکر برابر  
 بوله اصلینه قایتارو ایلان اصلده فرر ایدی  
 قلب ایله اوز کار کانی باع اصلده بیع ایدی  
 تسکین ایله اوز کار کانی یرمی کبی اصلده یرمی  
 ایدی حذف ایله اوز کار کانی یشب کبی بوهم  
 یفعل که برابر بولمای اصلده یوئب ایدی

ایکنچی فصل بر جنسندن بولغان ایکی  
 حرف برسی ایکنچی سینه ادغام قیلنه اولکوسی  
 ساکنلی بولوب ایکنچی سی حرکتلی بولسه بو  
 وقتده ادغام دن آرتق عمل بولمس اکر بر  
 جنسندن بولغان حرفلرنک آلدنداغی حرف سا  
 کنلی بولسه اولکوسی نک حرکتن شو نکا کو

چەرلورده آندان صونڭ ادغام قیلنور یفر  
 یجب کبی اصلده یفرر یجب ایدی هر بر  
 مدغم مضاعف دکلدر دخیده هر بر مضاعف  
 مدغم دکلدر حمر احمار اقشعر صیغه لری مد  
 غمدر مضاعف دکلدر فررن رددن کیلدر  
 مضاعفدر مدغم دکلدر

اوچنچی فصل واونی هم یانی قلب ایدمکه  
 بش قاعه باردر

اول واو یا که یا حرکتلی بولوب آلدننغی  
 حرف فتحلی بولسه الفکه آلدنلور رهی دعا  
 کبی اصلده رمی دعو ایدی

ایکنچی واو ساکنلی بولوب آلدننغی  
 حرف کسرهلی بولسه یاغه آلدنلور ایضر  
 کبی اصلده اوضر ایدی

اوچنچی یا یا که الف ساکنلی بولوب  
 آلدننغی حرف ضمهلی بولسه واوغه آلدن  
 رلور یوسر کبی اصلده بیسر ایدی سوفر  
 کبی سافرنی مجهول ایتو ایلان

دورتنچی واو کسرهلی حرف صونکننده  
 لام برابرنده بولسه یاغه آلدنلور دعی رخی  
 کبی اصلده دعو رخی ایدی

بشنچی واو کلمه نڭ دورتنچی حرفی بو  
 لوب آلدننغی حرف ضمهلی بولمسه یاغه  
 آلدنلور یدعیان یرخیان کبی اصلده یدعوان  
 یرخوان ایدی

دورتنچى فصل تسكين بياننده و او ايله  
يا ايتور كه ينكل بولسون ايچون ساكنلى  
قلنور لر بو اوچ تورلى بولور اول و او ايله  
يانك حركتن تاشلاب ساكنلى قلنور يرمى يدعو  
كبي اصلده يرمى يدعو ايدى

ايكنچى واونك يا كه يانك حركتن آلدنكغى  
حرفكه كوچرلور يسع يدوم كبي اصلده يسع  
يدوم ايدى

اوچنچى واونك يا كه يانك حركتن آلد-  
اندهغى حرفكه كوچرلور واونى الفكه آلدنورلور  
اكر آلدنكغى حرف فتحه لى بولسه اقام كبي  
اصلده اقوم ايدى

ياغه آلدنورلور اكر آلدنكغى حرف  
كسره لى بولسه يقيم كبي اصلده يقوم ايدى  
بشنچى فصل حذف بياننده كامه دن حرف  
عله تاشلنور دوره تورلى سبب ايلان اول  
واو تاشلنور كسره لى حرفكه ياقن بولسه كسره لى  
بولوى ايكى تورلى لفظده كسره لى بولور  
يا تقديرده لفظك كسره لى بولغانى يوشب كبي  
واوى تاشلنوب يثب بولدى تقديرده بولغانى يوضع  
كبي واوى تاشلنوب يوضع بولدى مجهول لر نك  
تاشلنميدر ياقنكغى حرف كسره لى بولمغانلغى  
ايچون

ايكنچى حرف ساكنلى بولوب ساكنلى  
حرفكه يولقسه

اوچنچى امر ده كلمه نڭ آخرى حرف علة  
بولسه بونڭ مثالى اخيرنڭ حرف علة بولغان امر  
ده اوتدى

دورتنچى فعل مضارعنڭ اولينه لام جاز  
مه دن برا كوسى كيلتورلسه لم یرم كبی اصله  
یرمی لام جاز ما دورة تورلی ججد لامی امر  
لامی نهی لاسی اما كلمه سی

اوچنچى باب اشتقاق بيانده در بو بابده  
دورة فصلدر اولكى فصل هر بر فعل آلنده در  
اوزينه لفظده هم معنى ده موافق بولغان  
مصدر دن بونكا اشتقاق ديلىر هر بر مصدر دن  
اون ايكي صيغه اشتقاق قيلنور (ماضى  
(مضارع) (اسم فاعل) (اسم مفعول) (ججد نفى  
(امر حاضر) (امر غائب) (نهى) (اسم زمان  
(واسم مكان) (اسم آله) (اسم تفضيل) (ماضى ديب  
اوتكان زمانغه ايتورلىر) (مضارع ديب كلاچك،  
زمانغه ايتورلىر) (اسم فاعل ديب قلغوچى نڭ  
اسمینه ايتورلىر) (اسم مفعول ديب قيلنمش نڭ  
اسمینه ايتورلىر) (ججد ديب اوتكانكى اشكه  
انكار نى ايتورلىر) (نهى ديب كلاچده كى  
اشكه انكارنى ايتورلىر) (امر ديب بر اشكه  
قوشونى ايتورلىر) (نهى ديب بر اشدن طيونى  
ايتورلىر اسم زمان ديب اشلاى تورغان وقت  
نڭ اسمینه ايتورلىر اسم مكان ديب اشلاى

بو باب دورتنچى  
فصله قدر مترجم طر  
فندن درج ايدلمشدر

تورغان اورننڭ اسمينه ايتورلر (اسم آله  
 ديب اشلاي تورغان قورال نڭ اسمينه ايتور  
 لر) (اسم تفضيل ديب اشني آرتغراق قلعو  
 چينك اسمينه ايتورلر ايكنچي فصل اسم فاعل  
 ثلاثي مجرددن بولسه فاعل وزنك كيلور  
 ضارب قاتل كبي (ثلاثي مجرددن باشقه ده  
 فعل مضارعنڭ معلومنده كي حرف  
 مضارعتنك اورنينه ضمه لي ميمني كيلتورلو  
 آخرغى حرفنك آلدن دهغى حرفنى كسره لي  
 قلمك ايلان مكرم كبي اصلك يكرم ايد اسم  
 مفعول ثلاثي مجرددن بولسه مفعول وزننده  
 كيلور مضروب كبي ثلاثي مجرددن باشقه ده  
 فعل مضارعنڭ مجهولنده كي حرف مضارعتنك  
 اورنينه ضمه لي ميمني كيلتورلو ايلان در مكرم  
 كبي اصلك يكرم ايدى (اوچنچي فصل اسم  
 زمان واسم مكان ثلاثي مجرددن بولوب  
 مثالدن بولسه كرك قايسى بابدن بولسون  
 مفعول وزننده كيلور موعده كبي اكر ناقصدن  
 بولسه كيرك قايسى بابدن بولسون مفعول وزنك  
 كيلور مرمى كبي (مثالندن ده ناقصدنده  
 بولمسه بابنڭ عينينه قارارمز بابنڭ عيني فتحه لي  
 ياضمه لي بولسه مفعول وزننده كيلور ممنوع  
 منصر كبي) (اكر بابنك عيني كسره لي بولسه  
 مفعول وزنك كيلور مضرب كبي اما خلاف قياس  
 مفعول وزننده كيلسه ده كيلور) (ثلاثي مجرددن

اسم فاعلنك مبالغه  
 صيغهسى ايكي تورلر  
 وزنده كيلور برسى قيا  
 سى در ايكنچي سى سما  
 عيدر قياسى بولغانى  
 (فعال) وزننده در علام  
 كبي سماعى بولغانى  
 شكور صديق كبار طوال  
 روايه فاروق يقظ غفل  
 مسقام معطير قيوم ضحكة  
 صفة مشبهة ايله اسم  
 فاعل آراستده حرفيون  
 فرق يوق ديدر صفة مشبهة  
 اوشبو وزنلده كيلور  
 ندس فرق شكس طلب  
 ملح جنب حش حسن  
 شجاع جبان نضود نصير  
 ضم احمر عطشان

باشقه ده اسم مفعول ايله مشترك كيلور (اسم)  
 آله اوچ تور لی وزنده كيلور مفعول مفعول  
 مفعلة وزنده مسطر مفتاح مكنسة كبی  
 ثلاثی مجرددن باشقه ده كيلمايدر (اسم)  
 تفصیل مذکر ایچون افعال وزنده كيلور  
 مؤنث ایچون فعلی وزنده كيلور بوهم ثلاثی  
 مجرد مجرددن باشقه ده كيلمايدر (دورتنچی فصل  
 فعلیكه توتاشه تورغان حرفلر سکنزدر دورتسی  
 ساکنلیدر دورتسی حرکتلیدر ساکنلی بولغان  
 لری (اول تثنيه نك الفی ماضیغه مضار عغه  
 امرکه توتاشدر لور آلدنكغی حرفنی فتحه لی  
 قلمق ایلان ضرب ایضریان اضربا کبی) (ایکنچی  
 جمع مذکر نك و اوی بوهم یوقار و دهغی اوچا و که  
 توتاشدر لور آلدنكغی حرفنی ضمه لی قلمق  
 ایلان ضرب بوا یضربون اضربوا کبی) (اوچنچی  
 مخاطبه یاسی مضارعغه امرکه توتاشدر لور  
 آلدنكغی حرفنی کسره لی قلمق ایلان تضر  
 بین اضرب کبی) (دورتنچی ساکنلی تادر ماضینك  
 مؤنث صیغه سینه توتاشدر لور آلدنكغی حرفنی  
 فتحه لی قلمق ایلان ضربت کبی حرکتلی بولغان  
 لرنك او لکوچی جمع مؤنثلرکه توتاشدر لور ماضیک  
 مضارع امرده ضرب بن یضربن اضربن کبی ایکنچی  
 مخاطب صیغه لرینه توتاشدر له تورغان تادرما  
 ضیغه توتاشور ضربت ضربت ما ضربت ضربت



ضربتھا ضربتن کبی (اوچنچی واحد متکلم صیغه  
 سینہ توتاشدر له تورغان تادر ضربت کبی دورتنچی  
 جمع متکلم صیغه سینہ توتاشدر له تورغان نوندر  
 ضربنا کبی (مضارعک یضربان یضربون صیغه  
 لرندہ الف صوتکنک نون آرتر لور بونکا اعراب  
 نونی دیلر (دورتنچی باب ماضی ہم مضارعک  
 معلوملری ہم مجهول لری اون دورت صیغه  
 بولور آلتیسی غائب صیغہسی آلتیسی مخاطب  
 صیغہسی ایکوسی متکلم صیغہ لری (آلتی  
 غائبک اوچسی مذکر کہ اوچسی مؤنثکہ بولور  
 مذکر کہ بولغانی غائب غابین غابین مؤنثکہ  
 بولغانی غائبہ غابین غائبات آلتی مخاطبک ہم  
 اوچسی مذکر کہ اوچسی مؤنثکہ بولور مذکر کہ  
 بولغانی مخاطب مخاطبین مخاطبین مؤنثکہ بولغانی مخاطبہ  
 مخاطبین مخاطبات بولرنک هر بر اوچی نک  
 اولیکوسی واحد ایکنچیسی تشنیہ اوچنچیسی  
 جمع صیغہ لریدر (ایکنچی فصل صحیح بیانندہ  
 ضرب ماضی یضرب مضارع ضربا مصدر  
 ضارب اسم فاعل مضروب اسم مفعول لم  
 یضرب جعد لایضرب نفی اضرب  
 امر حاضر لیضرب امر غائب لا تضرب  
 نہی حاضر مضرب اسم زمان واسم مکان  
 مضراب اسم آلتہ اضرب اسم تفضیل (ماضینک  
 معلومینک صرفی ضرب ضربا ضربوا ضربت  
 ضربتاضر بن ضربت ضربتھا ضربتم ضربت

معنالی ضرب صوتدی  
 یضرب صوت غار ضربا  
 صوتق ضارب صوتغو  
 چی مضروب صوتغلمش  
 لم یضرب صوتمدی  
 لایضرب صوتمس اضرب  
 صوت سین لیضرب صوت  
 قسن اول لا تضرب صوتمہ  
 سین مضرب صوتغہ  
 تورغان وقت یاصوغہ  
 تورغان اورن مضراب  
 صوتغہ تورغان قورال  
 اضرب ییکرالک صوتغوچی

ضر بتماضر بتن ضربت ضربنا مجهولینک صرفی  
 ضرب ضرب با ضربوا ضربت آخرینه قدر  
 مضار عنک معلومی نک صرفی یضرب یضر  
 بان یضربون تضرب تضربان یضربن تضرب  
 تضربان تضربون تضربین تضربان تضربن  
 اضرب اضرب

مجهولی یضرب یضربان یضربون تضرب  
 آخرینه قدر

اسم فاعل آلتی صیغہ در اوچسی مذکرکہ  
 اوچسی مؤنثکہ مذکرکہ بولغانی ضارب ضاربان  
 ضاربون مؤنثکہ بولغانی ضاربتہ ضاربتان ضار  
 بات اسم مفعول ہم آلتی صیغہ در اوچسی مذ  
 کرکہ اوچسی مؤنثکہ مذکرکہ بولغانی مضروب  
 مضروبان مضروبون مؤنثکہ بولغانی مضروبتہ  
 مضروبتان مضروبات

فعل مضار عنک اولینہ لم حرفی کیلتورلسہ جحد  
 بولور لم یضرب لم یضربا لم یضربوا لم تضرب  
 لم تضربا لم یضربن آخرینه قدر  
 لا حرفی کیلتورلسہ نفی بولور لایضرب  
 لایضربان لایضربون آخرینه قدر ہم نہی  
 بولور لا تضرب لا تضربا لا تضربوا لا تضربی  
 لا تضربا آخرینه قدر کسرہ لی لام کیلتورلسہ  
 امر غائب بولور بونک معلومی سکن صیغہ در  
 لیضرب لیضربا لیضربوا لتضرب لتضربا لیضرب  
 بن لاضرب لاضرب (مجهولی اوندورہ صیغہ در

مجهولنده مخاطبیر غائبینندن اول کیلتور لر  
 نهی نك معلومنه هم مجهولنه شولایدر جمدلامی امر  
 لامی نهی لائسی مضارعنك واحد صیغه لرنده  
 آخری صحیح بولسه ساکنلی قیله حرف علة  
 بولسه آتی تاشلیدر مضارعنك آخری مدغم  
 بولسه بابنك عیننه قارالور بابنك عینی ضمه لی  
 بولسه آخرنده دورة تورلی اوقهق درست  
 بولور فتحه لی کسره لی ضمه لی  
 اصلنه قایتارغانده ساکنلی ضمه لی بولمسه اوچ  
 تورلی درست بولور فتحه لی کسره لی ساکنلی  
 تشبیه و جمعارده نونلرن تاشلیدر

اما نفی لاسی مضارع صیغه لرینك هیچ برسون  
 اوز کارتایدیر بو لاملر هر قایوسی مضارع  
 نك معنی سون اوز کارته در اسم زمان واسم  
 مکان اوچ صیغه مضرب مضربان مضارب  
 اسم آله هم اوچ صیغه مضراب مضرابان  
 مضاریب اسم تفضیل آتی صیغه در مذکر که  
 اضرب اضربان اضربون ضربی ضربیان  
 ضربیات

ایکنچی فصل مضارع نك ماضیسی اوچ  
 تورلیدر اولکوچی عین برابرنده بولغان  
 حرفی اصلده فتحه لی بولور فرورا فروافرت  
 فرتافررن کبی فررنا که قدر اصلک فرر فررا  
 فرروا آه رداحب حاب احتج انقض تصام

مضارعنك ما ضینك  
 عینی کسره لی بولوب  
 آخرینه تأیا نون توتا  
 شد رله آنده اوچ وجه  
 درست بولور حرفلرون  
 تمام ایتلور ظللت کبی  
 یا که لامی خذف ایتلوب  
 عینك احرکتین فاغه  
 کوچرلور ظللت کبی  
 یا که لامی خذف قیلنوب  
 فأ اوز حرکتی ایله  
 قالور طلب کبی قرآنده  
 فظلمت صیغه سی ده بوند  
 ندر

استحب احمر احمرا قشعر لرنك همه سنده  
فتحہ لی بولغان

ایکنچی سی عین بر ابرنده بولغان حرفی  
اصلده کسره لی بولور عض اعضا کبی  
عضضاغه قدری (اما مجهولنده هر بابنک عینی  
بر ابرنده بولغان حرف کسره لی بولور فررد  
حب خوب احتیج انقض تصوم استحب کبی  
مضاعف بولمغان احمر احمور اقشعر لرنده هم  
شولایدر (مضاعفنگ مضارع صیغه سی ده  
اوج تورلیدر اولکوسی عین بر ابرنده کی  
حرفی اصلده فتحہ لی بولور بعض بعضان بعضون کبی  
نعض که قدری اصلده بعض آه یتصام هم  
شولایدر ایکنچی سی عین بر ابرنده کی حرفی  
اصلده ضمه لی بولور یرد یردان یردون کبی  
نردکه قدر اصلده یردد آه یجب هم شولای  
اوجنچی سی عین بر ابرنده کی حرفی اصلک  
کسره لی بولور یفر یفران یفرون کبی  
نفر که قدر یجب یجاب یحتج ینقض یستحب  
کبی یحمر یحمار یقشعر لرنده شول حکمه در  
مضارعنک مجهولنده همه سی اصلده فتحہ لی  
بولور یفر یفران یفرون آه یرد بعض یجب  
یجاب یحتج ینقض یتصام یستحب کبیلر یحمر  
یحمار یقشعر لرنده شول حکمه در مضارعنک  
بعضلرنده ماضی ایلان امر حاضر صیغه سی  
بر تورلی بولور عض اعضا کبی مکر

مضاغفنگ مضارعینک  
عینی فتحہ لی بولوب  
آخرینه مؤنث نونی  
توتاشدر لسه عینی برابر  
نده کی حرفنگ حر-  
کتنی فاغه کوچرلوب  
لامنی خذف ایله ینکلا  
یتور یقرن سبی اصلنده  
یقرن ایدی امرده  
هم شولایدر قرن کبی  
اصلنده اقرن قرآنده  
وقرن فی بیوتکن  
کلمکی بوندندر اولکی  
راسی خذف ایتلوب  
حر کتنی آلد نده غی  
حرفکه بر کانک صو-  
نکته اقرن بولده در  
یاقننده غی حرف  
حر کتلی بولغان تلقدن  
همزه که حاجه قالمدی  
همزه خذف قلندی قرن  
بولوب قالدی

باشقه بولور لر اصلينه قايتار و ايله ماضيده  
 اصلى عضو عضوا عضوا آه امرده اعرض  
 اعضا اعضوا آه بوله در تصام حاب احمر  
 صيغه لر نده هم شولاي بولمشدر .

اوچنچي فصل اجوف بياننده اجوف ده  
 ماضى اوچ تورليدر اول اصلنك عيني ضمه لى  
 طال طالا طالوا طالت طالتا طلن طلت طلتما  
 طلم طلت طلتما طلتن طلت طلنا كى اصلنك طول  
 طولآه ايكنچي اصلده عيني كسره لى بولور  
 خاف خافا خافوا خافت خافتا خفن آه كى  
 اصلده خوف خوفا آه هاب صيغه سنده  
 هم شولايدير طال برله خاف نك هر ايكوسنه  
 غائبه صيغه سندن باشلاب آخرينه قدرى  
 حرف علتنك حركتنى آلدنك غى حرفكه كوچر  
 لوب حذفنك ايكنچي قاعده سى ايلان عيني  
 تاشلنور :

اوچنچي اصلده عيني فتحه لى بولور دام  
 داما داموا دامت دامتا دمن آه كى اقام  
 اقتات انقا داستجاب كيبيلرده هر قايسنك اصلنك  
 فتحه لى و او ايلاندر اما باع اربا اکتال انقاس  
 استباع كيبيلر اصلده فتحه لى يا ايلاندر اقام  
 اربا استجاب استباع صيغه لر نك عينك حركتن  
 آلدنك غى حرفكه كوچر لوب عيني الفكه آلسدر  
 لور اقتات اکتال انقاد انقاس صيغه لر نده  
 اولكى قاعده سيله الفكه آلسدر لور .



سپله و او الفكه آلسدرلور دام دامآه دمن دمت  
 دمتما دتم دمت دمتما دمتن دمت دمتنا اصلك دومن  
 دومت آه عینی فتحه لی بولغان اجوفنی عینی  
 ضمه لی بولغان اجوفقه طال بابنه كوچرلور  
 دومن دومت آه ضمه واوغه آغر بولغانلقدن  
 آلدنداغی حرفكه كوچرله آنك حرکتی تا  
 شلغاننك صونکنده دومن دومت آه واو ایله  
 میم آراسنده ایکی ساکن جیولدی حذفنك  
 ایکنچی قاعده سپله واوی تاشلنور دمن دمت  
 آه دمن صیغه سی اوچ اورنده در ماضی نك  
 معلومنك هم مجهولنك امر حاضرده مجهولنك اصلی دومن  
 در امر حاضرده اصلی اومن در مجهولی دیم دیما  
 دیهوا دیمت دیمتا اصلنده دوم دوما دوموا  
 دومت دومتا واونك كسره سن آلدنداغی حرف  
 فكه كوچرلوب قلبنك ایکنچی قاعده سپله یاغه  
 آلسدرلور دیم دیما آه واولی اجوفلرنك  
 همه سنده شولای بولور طیل اقتیت انقید  
 استجیب کبری

اجوفنك مضارعی اوچ تورلیدر اول عینی  
 برابرنده یا بولور یسع یریب یستبیع یقیم  
 یستجیب کبی ایکنچی عینی برابرنده واو بولور  
 یدوم یطول کبی اوچنچی عینی برابرنده الف  
 بولور یخاف یهاب یقتات یکتال ینقاد ینفاس  
 کبی مضارعنك مجهولی ایکی تورلیدر اول  
 عینی برابرنگه حرفنك حرکتی آلدنداغی  
 حرفكه كوچرلوب الفكه آلسدرلور

بیاع کبی اصلده بیبع ایدی یانک حرکتی با  
 غه بیرلوب قلبنک اولسکی قاعده سیله یا الفکه  
 آلدردلوب بیباع بولدی یدام یخاف یهاب یطال  
 یقام یراب یستجاب یستباع لرده شول حکمه در  
 ایکنچی عینی برابرنده بولغان حرفنک حر  
 کتنی کوچر لمیچه آلدردولور یقتات کبی  
 اصلنک یقتیت ایدی ینقاد یکتال ینفاس کیلر  
 هم شولایدر اولسکی اجوفنک امرنده بع بیعا  
 بیعوا بیعی بیعا بعن بوله در ارب استبع اقم  
 استجب صیغه لریده شول حکمه در ایکنچی  
 اجوفنک امرنده دم دوما دومو دومی دوما  
 دمن طل طولا آه اوچنچی اجوفنک امرنک خف  
 خافا خافوا آه

بشنچی فصل ناقص بیاننک ناقصده ماضی  
 اوچ تور لیدر اول آخرنده یا بولور خشی  
 خشیا خشوا آه کبی ایکنچی آخرنک واو بولور  
 رخو رخوارخوا آه کبی اوچنچی آخرنده  
 الف بولور اکر الف کلمه نک اوچنچی حرفی  
 بولسه واوغه قایتارلور واولی ناقص بولسه دعا  
 دعوا آه دعونا که قدر یاغه قایتارلور اکر  
 یالی ناقص بولسه رمی رمیا رموا آه کبی  
 الف کلمه نک دور تنچی حرفی بولسه واولی  
 ناقص بولسه ده یاغه قایتارلور قلبنک بشنچی  
 قاعده سیله اهدی ربی حاجی احتفی انجلی ار-  
 عوی تقضی تصابی استهدی اعرووی فلسی

تقلسی هر قایوسی رمی حکمنده در مجهولندک آخرغی حرفنک آلد-  
 نداغی حرف کسره لی بولغانلقدن آخری یابرلان بولور چنکه کسره  
 صونکنده الف برلان ایتو ممکن توکلدر اکر آخری واو بولسه  
 دورتنچی قاعده ایله یاغه آلدردلور خشی خشیا خشوا آه رخی  
 دعی اهدی ری حوی اختفی انجلی ارعوی تقضی تصوی استهدی  
 اعروری قلسی تقلسی ناقصنک مضارعی هم اوچ تورلیدر اول  
 آخرنده یا بولور یرمی یرمیان نرمیکه قدر یهدی یری یحابی  
 یختفی ینجلی یرعوی یستهدی یرعوری یقلسی لر هم شولاییدر  
 ترمین ایکی اورنده در مخاطبه هم مخاطبایه بولور مخاطبه بولسه تفعین  
 وزنده مخاطبات بولسه تفعیلن وزنده در

ایکنچی آخرنده واو بولور یدعو یدعوان آه کبی یرخوده  
 شول حکمنده در یدعون غائبات صیغه سی بولور غائبین بولسه  
 یفعون وزنده غائبات بولسه یفعان وزنده تدعون مخاطبین هم  
 مخاطبایه صیغه سی بولور

اوچنچی آخرنده الف بولور یغشی یغشیان یغشون آه کبی  
 یرعی یتقزی یتصابی تقلسی کییلر هم شولای تخشین مخاطبه  
 هم مخاطبات بوله در مخاطبایه بولسه تفعین مخاطبات بولسه تفعیلن  
 وزنده بولور مضارعنک مجهولنده آلدنداغی حرف فتحه لی بولغا  
 نلقدن آخری الفکه آلدردلور یرمی یرمیان یرمون آه کبی  
 یرعی یغشی یوحی کییلرده همه سنده شول حکم در یالی ناقصنک  
 امرنده ارم ارمیا ارموا ارمی ارمیا ارمین اهدرب حاب اختف  
 انجل ارعو استهد اعرور قلس بوله در واولی ناقصنک امرنده  
 ادع ادعوا ادعوا آه ارح ارخواه بوله در آخرنده الف بولغان  
 ناقصنک امرنده اخش اخشیا اخشوا آه ارح تقض تصاب تقلس  
 بوله در امر غائب لیرم لیرمیا لیرموا آه لیدع لیدعوا لیدعوا آه

لیخشا لیخشا آه مجهولی لترم لترمیا آه لتدع لتخش لترع  
 لترخ لتهد لترب لتحاب لتحتف لتنجل لتصاب لتقض لتستهد لتعرو ر  
 لتقلس لتتقلس

آلتنچی فصل لفیف بیانده لفیف ناقص ایلان بر حکمک در روی  
 یروی اروی یروی اچی یچی سووی یسووی داوی یداوی احتوی  
 یحتوی انزوی ینزوی استهوی یستهوی همهسی رمی یرمی حکمک در  
 تروی یتروی تزی یتزی تدوی یتداوی خشی یخشی حکمک در  
 یدنچی فصل ملتوی بیانده ملتوینک فاسی مثال حکمکده لامی نا  
 قص حکمکده در ملتوی ایکی توری اول آخرنده الف بولور وحی  
 وفی اتقی تواری استوفی کبی بونار رمی حکمکده در ایکنچی آخرنک  
 یأ بولور وحی ولی کبی بونلر خشی حکمکده در مجهولنده هر ایکو  
 سنده یأ ایلان اوقلور رمی کبی ملتویده مضارع اوچ توری اول  
 آخرنک الف بولور یوچی یتوفی یتواری کبی بونلر یخشی حکمک در  
 ایکنچی فأ برابرنده واو ثابت بولور یوچی یوفی یوالی یتوفی یستوفی  
 کبی بونلر رمی حکمکده در اوچنچی فأ برابرنده بولغان واو ساقط  
 بولور یلی یچی کبی یچی یحیان یعون تحی تحیان یخین تحی تحیان  
 تحون تحین تحیان اخی نحی اصلک یوخی یوخیان آه ایدی حدفنگ  
 اولکی قاعده سیله واوی تاشلندی نتاککه یثبده شولای ایدی  
 تحین صیغه سی مخاطبه بولسه تعین وزنک مخاطبه بولسه تعلن وزنک  
 در مجهولنده آخرنده الف بوله در نتاککه ناقصده شولای ایدی  
 ساقط بولغان واوده قایتارله در نتاککه مثالده شولای ایدی یوخی  
 یولی دیلور اولکی ملتوی نک امرنک ایچ اصلک اوچدر اخش حکمک  
 در توف هم شولایدر ایکنچی ملتوی نک امرلری اوص وف وال  
 اتقی استوف در بونلر ارم حکمکده در اوچنچی ملتوینک امرنده ح  
 حیا حوا حی حیا حین اصلده توحی تثب کبی واوی تاشلنوب تحی

بوله ترم کبی یأسی تاشلنوب تج بوله حرف مضارعة تاشلنغاننک  
 صونکنده ح بوله در (لاملی) امرنک مجهولی لتوح لترم حکمنک لتوح  
 لتول لتوص لتوال لتتوف لتتوار لتستوف هم شولايدر .

سکزنجی فصل تاکید نوننی توتاشدر و بیاننده تاکید نوننی  
 صحیحقه هم مدغمکه توتاشدر و برتور ليدر معتل نک حکمی باشقه در  
 صحیح قه هم مدغمکه توتاشقانی ضمیر سز بولغانده اضر بن افررن  
 کبی ضمرنک الفی برلان بولغانده اضر بان فران کبی ضمیرنک و اوی  
 برلان بولغانده اضر بن فرن اصلده اضر بون فرون ایدی و او تا-  
 شلنوب آنکا علامه آلدنداعی حرفنک ضمه سی بولدی یا برلان  
 بولغانده اضر بن فرن اصلده اضر بین فرین یأسی تاشلنوب آنکا  
 علامه الداعی حرفنک کسره سيدر نون برلان بولغانده اضر بنان  
 افررنان جمع مونث نونی ایله تاکید نونی آراسنک الفی آرتدرلدی  
 کوب نونلرنک جیولوندن صاقلنو ایچون آخری معتل بولغان فعلکه  
 توتاشقانی ضمیر سز بولغانده ارمین اوعون اخشین کبی تاکید  
 نونینه آلدنده غی حرفنک فتحه لی بولوی حاجه بولغانلقدن بو امر  
 لرنک آخرنده غی حرف علة تاشلنمدی چنکه حرف علة تاشلنه ایدی  
 ساکنلی قیلو تیوش بولغان اورنده ضمیرنک الفی برلان بولغانده  
 ارمین ادعون اخشیان و اوی برلان بولغانک ارمین ادعن اخشون  
 ارمین ادعن لرده اضر بن کبیدر اخشون ده و او تاشلنمدی و اونک  
 آلدنده و اوغه علامه بولغان ضمه لی حرف بولمغانلقدن یا برلان  
 بولغانده ارمین ادعن اخشین کبی اخشین ده یا تاشلنمدی آلدنک غی  
 حرف کسره لی بولمغان لقدن نون برلان بولغانک ارمینان ادعونان

اخشینان باشقه لرنی بونلرغه اوخشاتوب بلنور مثلا اجوفده دومن  
 دومان دومن دومن دومان دمنان لیدومن لیدومان لیدومن لند  
 ومن لندومان لیدومنان لادومن لندومن حنفی قیلنغان وای  
 قایتار له در نون توتاشو سبیلی لامی حرکتلی بولغانلقدن ملتویک حین  
 حیات خن حن حیان حینان لیحین لیحیان لیحن لتحنینان لاحن لتحن  
 بولادر قالغان مثال لری بونلرغه قیاس قیلنور.

تهت



فعل لرنڭ مصدر لری ایکی تورلیدر ( میم لی مصدر ) میم  
 سز مصدر ( میملی مصدرغه مصدر میمی دیلر ) مصدر میمی  
 ثلاثی مجرددن دورة ورنڭ کلمشدر مفعل مفعل مفعلة مفعلة (مثالدن  
 بولسه مفعل ورنده کلور مورد مولد موجب موعد میسر کبی  
 (مثالدن بولمغان هر ثلاثیده مفعل ورنده کلور مقصد ماکل  
 مرد عمر مرام منال محیا معنی کبی (یالی اجوفلردن مجی ء مصیر  
 کبیده کلمشدر ( مفعلة ورنده بولغانلری مرمة میسرة  
 مسرة ملامة مخافة مسعاة مرضاة کبیلردر ( مفعلة ورنڭ بولغانلری  
 معرفة معیشة معصیة موعظة مغفرة کبیلردر ( ثلاثی مجرددن  
 باشقه ده اسم مفعول ایله مشترک کیلور .

( ثلاثی مجردنڭ اولکی بابی فعل یفعل بابیدر بونڭ مصدری  
 اون بر ورنده کیلکاندر فعل ورنده ضرب کبی ( فعول  
 ورننده جلوس کبی ( فعل ورننده کذب کبی ( فعلة ورننده  
 غلبه کبی فعالة ورننده همایه کبی ( فعلان ورننده غفران کبی  
 ( فعل ورننده نیج کبی ( فعلان ورننده لیان کبی (فعال ورنڭ  
 حراف کبی ( فعال ورننده قضا کبی ( فعل ورننده هدی کبی  
 (ایکنچی بابی فعل یفعل بابیدر بونڭ مصدری اون بش ورنڭ  
 کیلکاندر فعل ورننده نصر کبی ( فعل ورننده طلب کبی ( فعال  
 ورننده نباءة ( فعالة ورننده حراسة کبی ( فعل ورننده شکر  
 کبی ( فعلان ورننده کتمان کبی ( فعلی ورننده بشری کبی  
 ( فعول ورننده خروج کبی ( فعل ورننده خنق کبی ( فعال  
 ورننده کتاب کبی فعال ورننده صراح کبی (فعل ورننده فسق کبی  
 فعلی ورننده ذکری کبی فعلة ورننده نشدة کبی (فعلة ورننده

دعوة كبی ( اوچنچی بابی فعل یفعل بابیدر بونك مصدری اون  
 وزنده کیلکاندر فعل وزنده منع کبی فعول وزنده سنوح کبی  
 فعالة وزندك مهاره کبی فعالة وزنده دعابة کبی فعالة وزنده رعاية  
 کبی فعل وزندك سحر کبی فعال وزنده ذهاب کبی فعال وزنده  
 سؤال کبی فعلان وزندك طغیان کبی فعلة وزنده رؤیه کبی

دورتنچی بابی فعل یفعل بابیدر بونك مصدری اون وزنده  
 کیلکاندر فعل وزنده حمد کبی فعل وزندك تعب کبی فعل وزندك  
 نضج کبی فعل وزنده سمن کبی فعلان وزنده نسیان کبی فعال  
 وزنده حیاة کبی فعالة وزندك کراهة کبی فعلة وزندك قوه کبی فعول  
 وزنده صعود کبی فعلة وزنده رحمة کبی

بشنچی بابی فعل یفعل بابیدر مصدری بش وزنده کیلکاندر  
 فعلة وزنده نعمة کبی علة وزنده ثقة کبی فعل وزندك ورع کبی فعل  
 وزنده ولی کبی فعالة وزنده ولایة کبی

آلتنچی بابی فعل یفعل بابیدر مصدری سکز وزنده کیلکاندر  
 فعالة وزنده كفاة کبی فعولة وزنده رطوبة کبی فعل وزنده  
 شرق کبی فعل وزندك ضعف کبی فعل وزندك جراحة کبی فعل وزندك  
 صغر کبی فعل وزنده حلم کبی فعل وزنده قرب کبی

ثلاثی مزیدنك اولسکی بابی افعل یفعل بابیدر مصدری اوچ  
 وزنده کیلکاندر افعال وزنده اکرام کبی فعالة وزندك کراهة کبی  
 فعالا وزنده نباتا کبی

فائده فعل ایکی تورلی فعل لازم فعل متعدی مفعولدن باشقه  
 معنی سی بلنسه فعل لازم بولور قعد کبی اولتوردی معنی سنده  
 مفعولدن باشقه معنی سی بلنسه متعدی بولور ضرب کبی صوقدی  
 معنی سنده صوغلمشنی بلمك برلان بولور ثلاثی مجردنك اولسکی  
 ایکنچی اوچنچی بابلر نده مصدری فعل وزنده بولسه کوبرك

متعدی بولور ضرب منع کبی اکر فعول وزنده بولسه کوبرک  
 فعل لازم بولور جلوس خروج کبی ثلاثی مزیدده افعال بابی نك  
 همزه سی تعدیة ایچون یعنی فعل لازم نی متعدی قیلو ایچون بولور  
 اخر جت کبی چقاردم معنی سنده اصلده خرج چقدی معنی سنه ایدی  
 بو همزه باشقه معنی ارده کیلور

صیروره ایچون کیلور اظلم اللیل کبی کیچ قرانغو بولوب  
 اولدی معنی سنده وجدان ایچون کیلور ابخلته کبی صاران تابدم  
 معناسنده حینونه ایچون کیلور احصدالزرع ایكون اورلمق وقتینه  
 یتدی معناسنده ازالة ایچون کیلور اشکیتنه کبی شکایتنی کیتاردم  
 معناسنده دخول ایچون کیلور اصبح الرجل کبی ایر تانگه کردی  
 منی سنده کثرة ایچون کیلور اللحم الحیوان کبی حیواننك ایتی  
 کوب بولدی معنی سنده طلب ایچون کیلور اعظمتنه کبی الوغ  
 بولون استدم معنی سنده

ثلاثی مزیدنك ایکنچی بابی فعل یفعلدر بونکا تفعیل بابی دیلور  
 مصدری بش وزنده کیلکاندر تفعیل وزنده تصریح کبی تفعیلة  
 وزنده تسویة کبی تفعال وزنده تکرار کبی فعال وزنده کذاب  
 کبی مفعلة وزنده هزقة کبی بو باب فعلده تکثیر ایچون بولور  
 طوف زید کبی زید کوب طواف قلدی معنی سنده

فاعله تکثیر ایچون بولور مؤت الابل کبی کوب توله اولدی  
 معنی سنده مفعوله تکثیر ایچون بولور غلقت الابواب کبی کوب  
 ایشکرنی باغلام معنی سنده مفعولنی فعلکه نسبه ایچون بولور  
 فسقت زیداً کبی زیدنی فسقغه نسبه ایتدم معنی سنده

تعدیة ایچون بولور فرحت زیدا کبی زیدنی شادلندردم  
 معنی سنده سلب ایچون بولور جلدت البعیر کبی توهنك تیرسن  
 تونادم معنی سنده

اوچنچی بابی فاعل یفاعل بایدر بونکا مفاعلة بابی دیلور مصدری  
 اوچ وزنده کیلکاندر مفاعلة فاعل فیعال وز نلرنده بو باب کوبرک  
 وقة ایکی یاکه کوب نرسه آراسنده مشارکتی یعنی اور تافلقتی  
 بلدرر ضارب کبی صوغشدی معنی سنده تکثیر ایچون بولور فعل  
 معنی سنده ضاعف اجره کبی اجرنی قات قات قلدی معنی سنده  
 فعل معناسنده کیلور قاتلهم الله کبی قتلهم معنی سنده الله تعالی  
 اولتور کای ایدی دیمکدر

دورتنچی بابی افتعل یفتعلدر مصدری افتعال وز ننده کیلور  
 بونکا افتعال بابی دیلر بو باب مطاوعة ایچون بولور مطاوعة معنی  
 سی اطاعة قلهق بر فعلنی قبول ایدمک برلان بولور جمعته فاجتمع  
 کبی جیدم من اول شینی بس جیولدی اول معناسنک اصل فعلنک  
 مصدرنی قلمق ایچون بولور اختبزت الدقیق کبی اوننی خبز  
 قلدیم معنی سنده مبالغة ایچون بولور اکتسب کبی کوب کسب  
 ایتدی معنی سنده بعض وقت فعل معنی سنده بولور اجتنب  
 کبی جذب معنی سنده تفاعل معنی سنده بولور اختصم کبی تخاصم  
 معنی سنده

بشنچی بابی انفعال ینفعالدر بونکا انفعال بابی دیلور بو باب  
 هر وقة مطاوعة ایچون بولور قطعت الخشیش فانقطع کبی کیسدم  
 من اولننی بس کیسلدی دیمکدر مصدری انفعال کیلور  
 آلتنچی بابی افعل یفعلدر مصدری افعلال وز ننده کیلور بونکا  
 افعلال بابی دیلور بو باب مبالغة ایچون بولور هر وقة توسنی  
 عیبنی بلدر و ایچون کیلور

یدنچی بابی تفعل یتفعل در مصدری تفعل وزنده کیلور بونکا  
تفعل بابی دیلور بو باب فعل که مطاوعه ایچون بولور علمتا  
فتعلم کبی اوکراتدم آنی بس اوکراندی اول دیمکدر تکلف ایچون  
بولور تشجع کبی کوچلنوب باطرلندی معناسنده فاعل اصل فعلنی  
اتخاذ ایچون بولور توسدت التراب کبی توفراقنی یاصدق  
قلم معنی سنده اصل فعلدن بر طرفده بولور ایچون کیلور  
تهجد زید کبی زید هجوددن بر طرفده اولدی معنی سنده فعل  
نک برام برام بولوی ایچون کیلور تفهم کبی برام برام فهملندی  
معنی سنده طلب ایچون بولور تکبر کبی الوغ بولمقنی طلب قلدی  
معنی سنده

سکزنجی بابی تفاعل یتفاعل در مصدری تفاعل وزنده کیلور بونکا  
تفاعل بابی دیلور بو باب ایکی یا که کوب کشی آراسنده غی فعل  
ایچون بولور تضاریب تضاربا کبی فاعل که مطاوعه ایچونده بولور  
باعده فتباعد کبی یراق قیلدم آنی بس یراقلندی اول فعل معناسنک  
بولور توانیت کبی ونیت معنی سنک ضعیف بولدم دیمکدر تکلف ایچون  
بولور تجاهل کبی کوچلنوب جاهل بولدی معناسنک بو باب غی تکلف ایله  
تفعل بابنک غی تکلف آراسنک فرق باردر بو باب غی تکلف بارشیننی یوق  
کورستمک ایچوندر تفعل ده گی تکلیف یوق شینی بار کورستمک ایچوندر  
توقزنجی بابی افعال یفعال در مصدری افعال کیلور بونکا  
افعیلال بابی دیلور بو باب افعال بابی ایله بر حکمده در لکن  
مبالغهده آندن آرتغراقدر

اونچی بابی استفعل یستفعل در مصدری استفعال وزنده کیلور  
بونکا استفعال بابی دیلور بو باب فعلنی طلب ایچون کیلور استخراجته  
کبی آنک چماقلغن طلب قلم معناسنک شینی بر صفة اوزره تابع

ایچون کیلور استعظمته کبی آنی الوغ تابدم معنی سنده فاعلنک  
اصل فعلکه ایلنوی ایچون کیلور استعجر الطین کبی بالحق تاشقه  
یلندی معنی سنده فعل معنی سنده کیلور استقر کبی قر معنی سنه در  
قرار قلدی دییگر

اونبر نچی بابی افوعول یفعوعول وزنده کیلور بونکا افعیعال بابی  
دیلور بو باب مبالعه ایچوندر

اون ایکنچی بابی افوعول یفعول مصدری افوعول وزنده کیلور  
بونکا افوعول بابی دیلور بو هم مبالغه ایچوندر

رباعی مجرد فعلل یفعلل در مصدری فعللة فعلل وز نارنده  
کیلور دخرجه دخراج کبی رباعی مزیدنک اولکی بابی تفعول  
یتفعلل در مصدری تفعول وزندنک کیلور بونکا تفعول بابی دیلور ربا  
غی مزیدنک بابلری هر قایوسی لازم بولور بوباب فعلل که مطاوعه  
ایچون بولور دخرجه فتدخرج کبی یومارلدم مین بس یومارلندی  
معناسنده

ایکنچی بابی افعلل یفعلل در مصدری افعلل وزندنک کیلور بونکا  
افعلل بابی دیلور بو باب فعلل که مطاوعه ایچون بولور خرجهت  
الابل فاجر نجمت جیدم توه لرنی بس جیولدی آنلر معنی سنه  
اوپنچی بابی افعلل یفعلل در مصدری افعللال وزنده بولور بونکا  
افعللال بابی دیلور

فائده افتعال نک تاسی صاد ضاد طاً ظاً حرفلری صونکنک کیلسه  
تائی طاغه آلمشدرلور اصطر اصطلح اضطر اضطر ابطلح کبی  
اصللری اصتبر اصتلح اضتجع اضترب اطترد اطلح در ( افتعال نک  
فاسی برابرنده ( دال ( ذال ( زاً حرفلرندن بری بولسه ( افتعال نک  
تاسی شول حرفلر نک جنسینه آلمشدرلوب برسی ایکنچیسنه ادعام

قنور ادمع اذکر از جر کبی اصلری ادمع اذکر از جر ایدی  
 افتعال نک عینی برابرندہ تأ ( دال ) ( ذال ) ( سین ) ( صاد ) ( ضاد ) ( طاً )  
 ( ظاً ) حرفلرندن برسی بولسه افتعالنک تأسی شول حرفلرنک جنسینه  
 آلسدرلوب برسون ایکنچسینه ادغام قلمق درست بولور یقتل یبذل  
 یعذر ینظر کبی اصلنک یقتل یبذل یعتذر ینتظر بونک فأسنی کسره  
 برلانده اوقمق درست بولور قرأند، کلمش یخصمون کبی  
 اوشبو بیان ایدلکان توقز حرفلرنک براکوسی تفعل ایله تفا  
 عل بابلرینک فاسی برابرنک بولسه تائی شول حرفلر جنسینه آلمشد  
 رلوب ادغام قلمق درستدر لکن ساکن برلان باشلاو ممکن بولمد  
 قدن اولینه همزه مکسوره کیتورلور تطهر تزیین تذکرلرده اطهر  
 ازین اذکر دیلور تدارک تثاقل تداخرلرده ادارک اثاقل اداخر دیلور

صوڭ



۱۹۰۷ سنه سينك

«دين و معيشت» ژورنالينه مشترى دفترى اچق

۱۲ نسه «مبارك كچه لر» ي ايله اورنبورعه

سنه لك بهاسى . . . . . ۵ صوم

يارطى سنه لگى . . . . . ۲ صوم ۵۰ تين

چيت شهر لر گه سنه لك بهاسى ۶ صوم . . . . .

يارطى سنه لگى . . . . . ۳ صوم

ياكى مشترى لره ۱ نچى نوميردان باشلاب كوندورلور.

مطبعه مزده باصور ايجون هر تورلى اشار قبول ايديله

آدرس

Оренбургъ журналу „МАГИШЕТЪ“